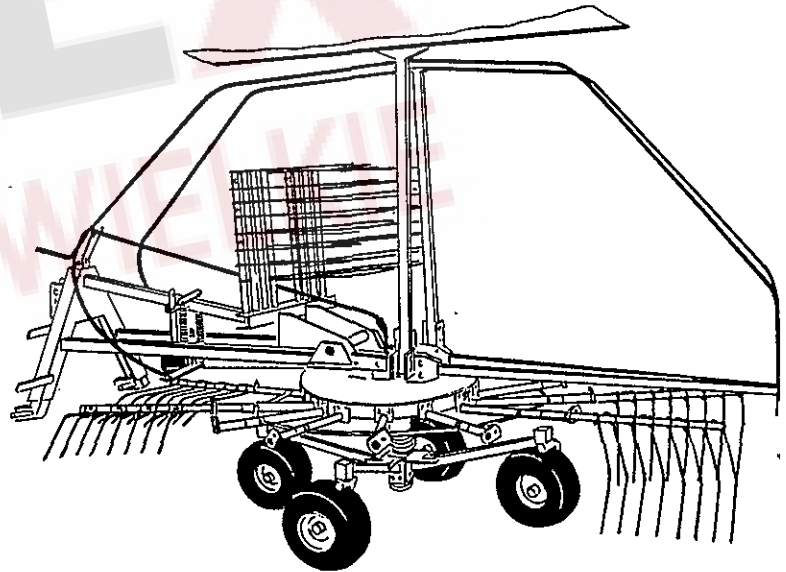


**FELLA**

# Turboschwader

Bedienungsanleitung + Ersatzteilliste  
Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange  
Operating Instructions and Spare Parts List  
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio  
Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist  
Bruksanvisning och Reservdelistsa

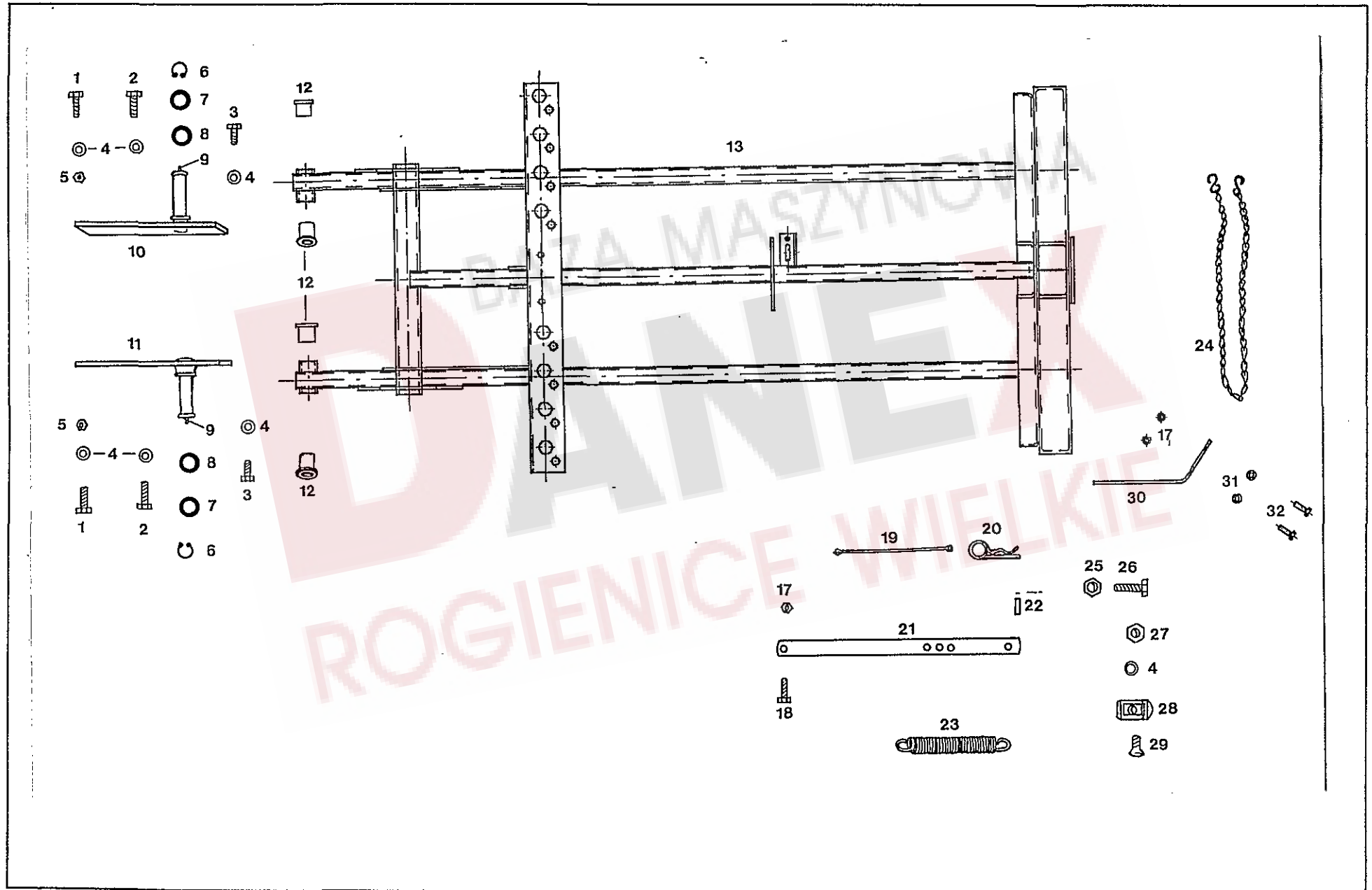
**TS 415 RDF**



Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Uitgave · Utgava

03.92

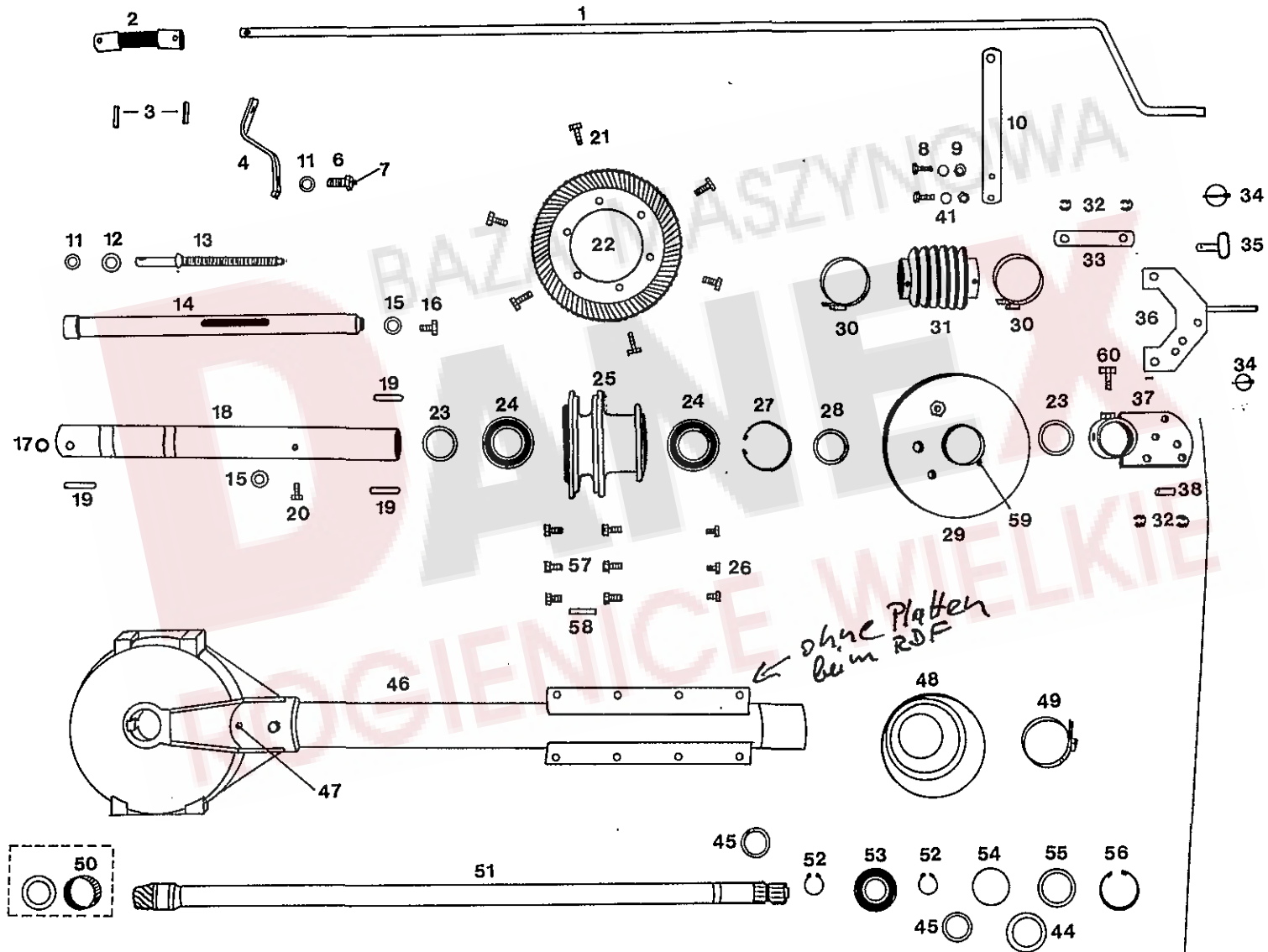
127 461



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

1

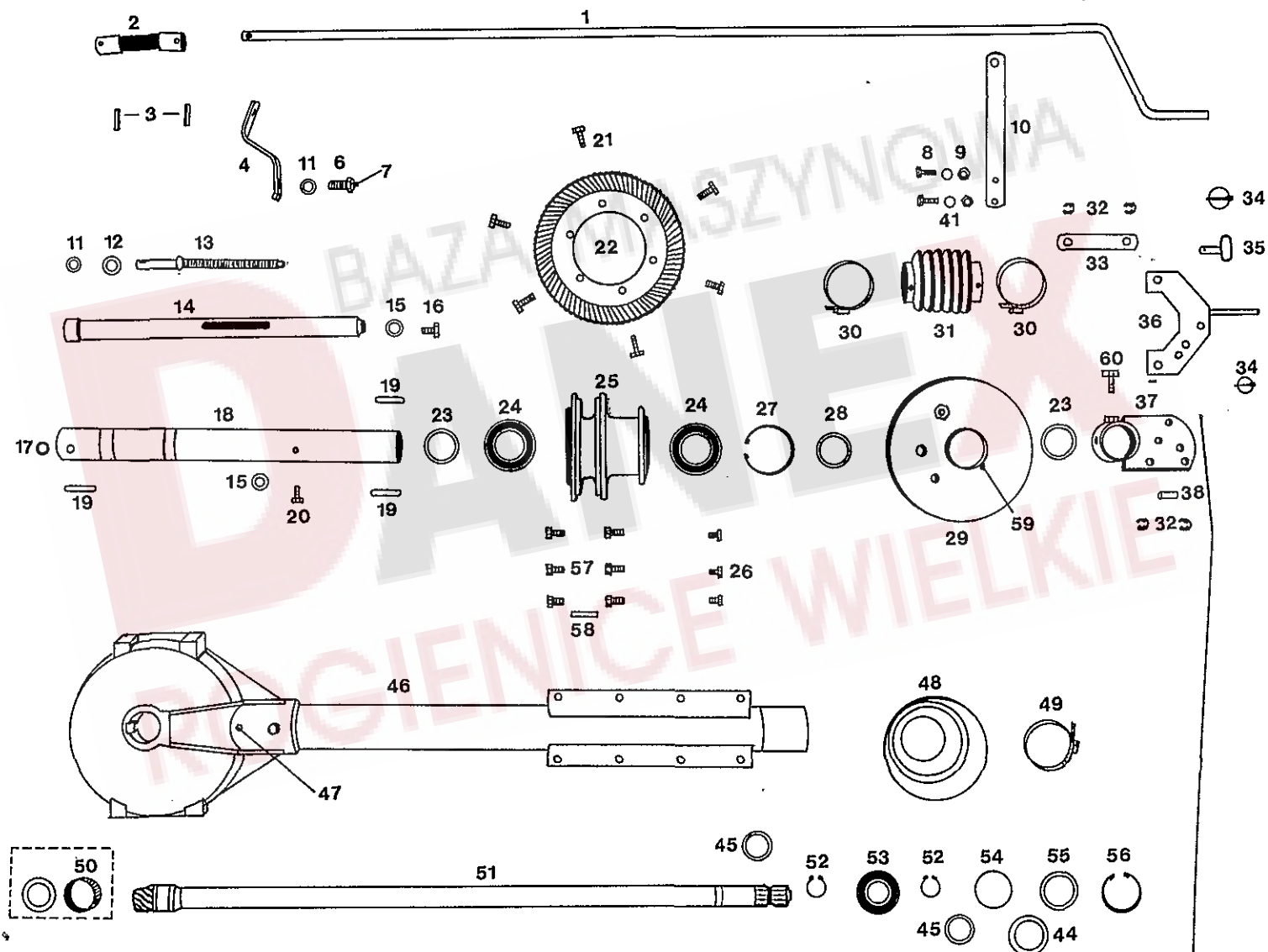
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation del la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Anbaubock.....Headrack.....Attelage</u>		
1	126 771	o	6kt.-Schraube M 12x45 DIN931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....		Vis à 6 pans
2	126 383	o	6kt.-Schraube M 12x40 DIN933-10.9 A3A verb-pl...Hexagonal bolt.....		Vis à 6 pans
3	126 308	o	6kt.-Schraube M 12x30 DIN933-10.9 A3A verb-pl...Hexagonal bolt.....		vis à 6 pans
4	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....Washer.....		Rondelle
5	108 589	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut.....		Ecrou à 6 pans
6	118 973	o	Sicherungsring 28x2 DIN 471.....Snap ring.....		Circlip extérieur
7	127 571	o	Paßscheibe 28x40x1 DIN 988 ZN 3.....Fitting plate.....		Rondelle de fixation
8	126 929	o	Paßscheibe 28x40x2 DIN 988 ZN 3.....Fitting plate.....		Rondelle de fixation
9	108 294	o	Kegelschmiernippel AS 6 DIN 71412.....Conical grease nipple.....		Graisseur conique
10	497 175	o	Scharnierstück, links.....Hinge piece left.....		Pièce de charnière gauche
11	497 174	o	Scharnierstück, rechts.....Hinge piece right.....		Pièce de charnière droit
12	121 024	o	Buchse.....Bush.....		Douille
13	160 284	o	Anbaubock.....Headrack.....		Attelage
17	108 441	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut.....		Ecrou à 6 pans
18	107 735	o	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....		Vis à 6 pans
19	111 895	X	Sicherungsschnur.....Safety cord.....		Cordon d'arrêt
20	122 534	X	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3.....Flug.....		Fiche
21	160 231	o	Stütze.....Support.....		Support
22	108 745	o	Spannstift 8x30 DIN 1481.....Tension pin.....		Goupille
23	122 473	X	Zugfeder.....Pulling spring.....		Ressort de tension
24	117 245	X	Knotenkette 22 Glieder ø 2,8 DIN 5686.....Link chain.....		Chaîne à joints
25	116 684	o	6kt.-Mutter M 8 DIN 934 A3A.....Hexagonal nut.....		Ecrou à 6 pans
26	116 616	o	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....		Vis à 6 pans
27	118 097	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 936-8 A3A.....Hexagonal nut.....		Ecrou à 6 pans
28	121 735	o	Schieber.....Slider.....		Couliasse
29	124 980	o	Senkschraube M 12x25 DIN 7991-8.8 A3A.....Countersunk screw.....		Vis noyée
30	497 412	o	Schutzstrebe.....Strut.....		Barre
31	115 983	o	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3.....Washer.....		Rondelle
32	116 623	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....		Vis à 6 pans



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

2

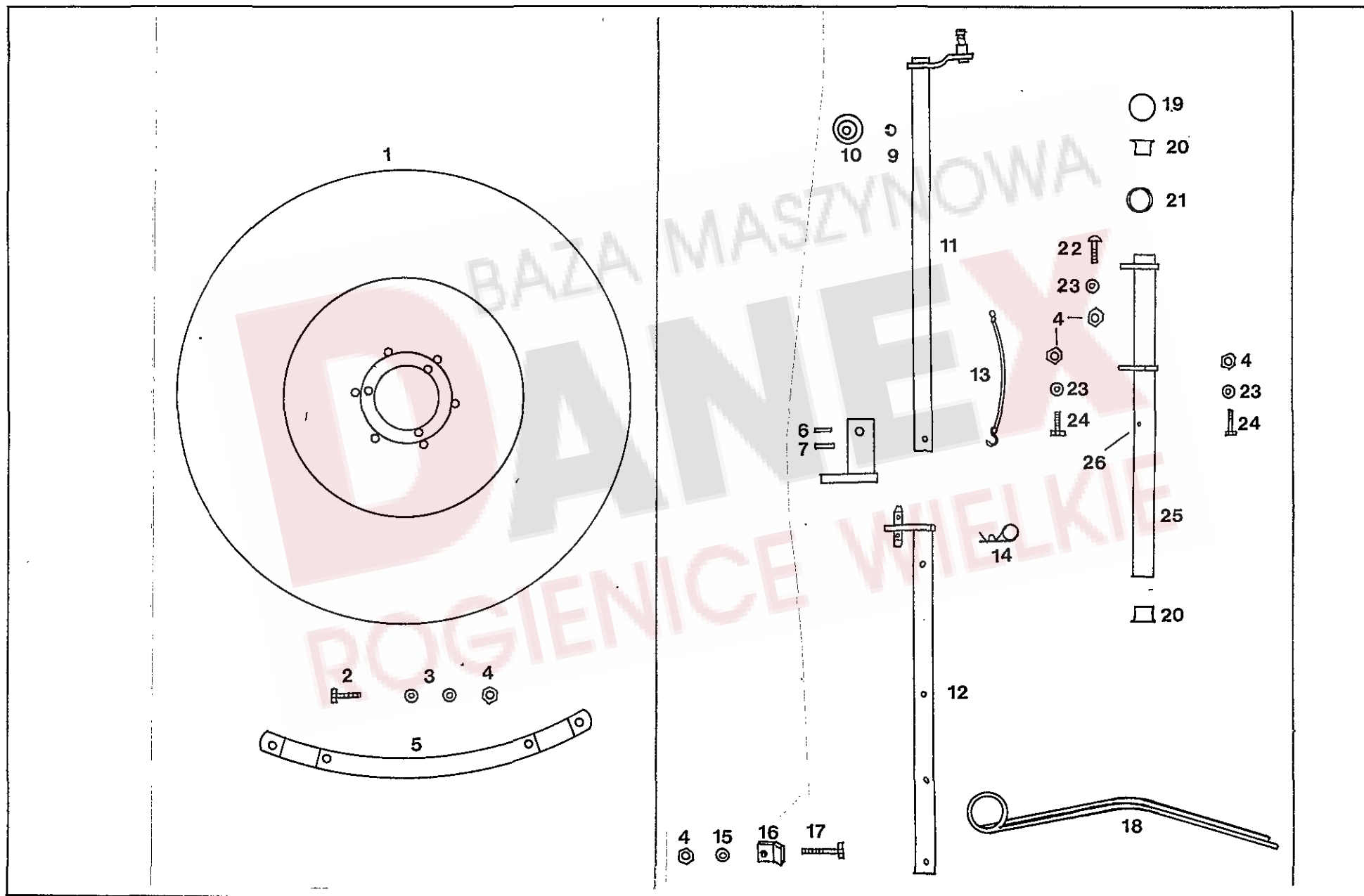
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x-Verschleißteil x-Wear part x-Pieces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Rahmen, Getriebewelle und Steuereinrichtung</u> ..... <u>Frame, gear shaft and</u> ..... <u>Chassis, Arbre de transmission</u> ..... <u>steering mechanism</u> ..... <u>de distribution</u>		
1	160 213	o	Kurbel.....Crak.....Manivelle		
2	121 970	o	Biegsame Welle.....Flexible shaft.....Flexible essieu		
3	107 464	o	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille		
4	160 280	o	Kurbelhalter.....Crak holder.....Support de manivelle		
5	115 979	o	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3.....Washer.....Rondelle		
6	160 100	o	6kt.-Schraube M 16x40.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
7	108 292	o	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....Grease nipple.....Graisseur		
8	116 623	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
9	108 441	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut.....Ecroû à 6 pans		
10		*	Kurbelhalter, vorn.....Crak holder, front.....Support de manivelle, front		
11	116 024	o	Scheibe 19 DIN 1441.....Washer.....Rondelle		
12	124 131	o	Axial-Rillenkugellager 51104 DIN 711.....Grooved ball bearing.....Roulement rainuré à billes		
13	123 130	o	Spindel.....Spindle.....Pivot		
14	123 128	o	Hubstange.....Lifting bar.....Barre de levage		
15	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3.....Washer.....Rondelle		
16	126 308	o	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A3A.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
17	126 417	o	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770 NB 70.....Round seal.....Bague ronde		
18	160 000	o	Kreiselachse.....Rotor axle.....Plateau de axe		
19	108 319	o	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885 C45K+V.....Fitting spring.....Ressort de fixation		
20	122 079	o	Zylinderschraube.....Intermediate pipe.....Tube intermédiaire		
21	127 470	o	Zylinderschraube M12x30DIN912-10.9A3Averb-pl.....Intermediate pipe.....Tube intermédiaire		
22	123 362	o	Tallerrad.....Rim gear.....Roue		
23	126 384	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988 (n. Bedarf).....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
23	126 385	o	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988 (n. Bedarf).....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
23	124 650	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988 (n. Bedarf).....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
24	118 604	o	Rillenkugellager 6012-2 RS DIN 625.....Grooved ball bearing.....Roulement rainuré à billes		
25	123 371	o	Nabe.....Hub.....Moyeu		
26	124 331	o	6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8 A3A verb.-pl.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
27	116 043	o	Sicherungsring 95x3 DIN 472.....Snap ring.....Circlip intérieur		
28	126 302	o	Stützscheibe 60x75x3 DIN 988.....Support plate.....Rondelle de support		
29	160 007	o	Kurvenscheibe.....Cam plate.....Chemin de roulement		
30	117 831	o	Schlauchschele SA 70x90 SKZ DIN 3017.....Hose clip.....Collier pour chambre à air		
31	121 990	o	Faltenbalg.....Bellows.....Accordéon		
32	124 826	o	KL-Sicherung 16 SKN09.....Seal.....Frein		
33	160 283	o	Schaltiasche.....Tongue.....Eclisse		
			Fortsetzung auf Tafel 3.....Continue on Table 3.....Continué sur la plan 3		



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

3

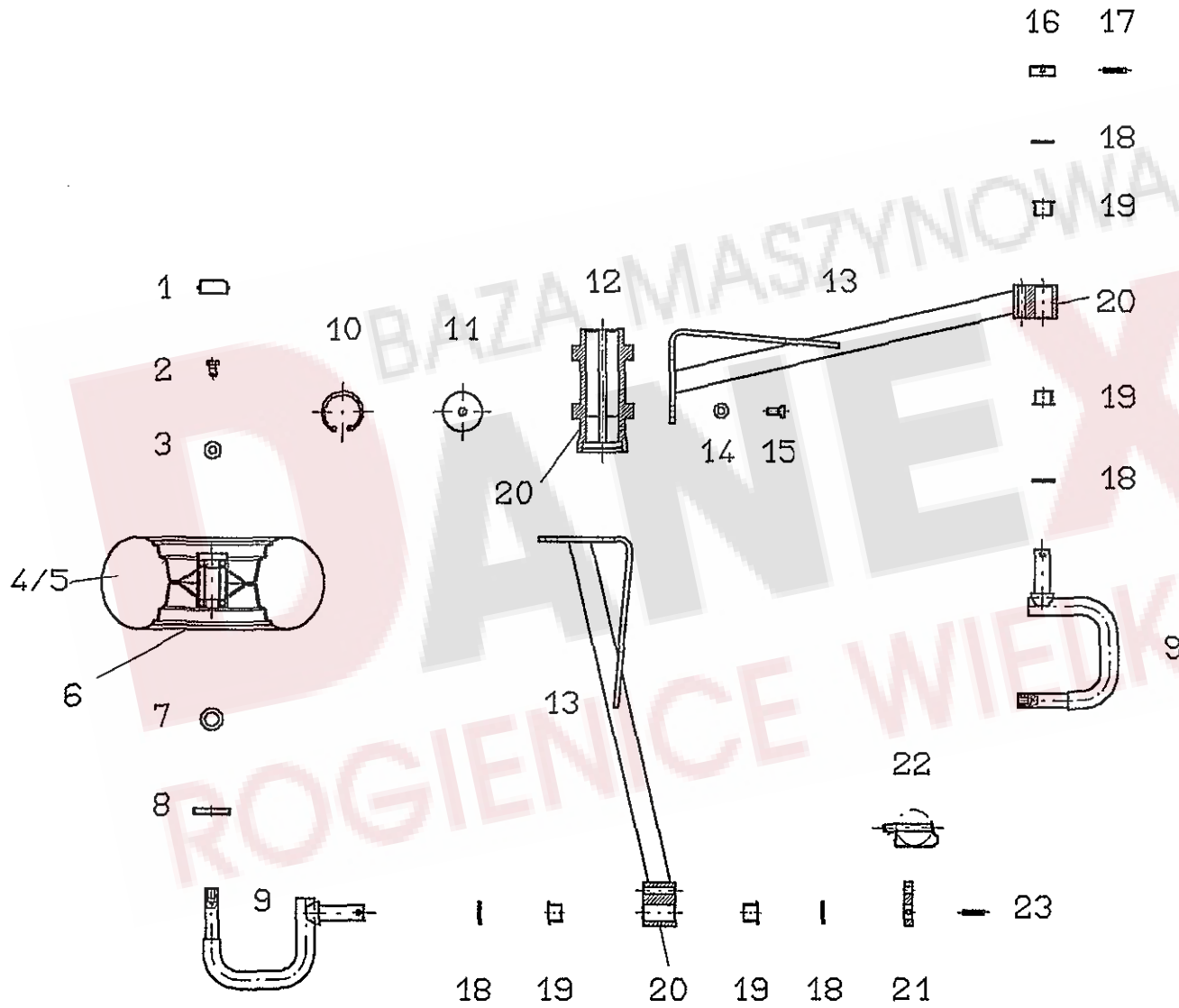
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
34	109 162	x	Klappstecker 5 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug .....	Esses d'essieu
35	160 117	o	Stacker.....	Plug .....	Fiche
36	160 169	o	Steuerhebel.....	Steering lever .....	Levier de commande
37	160 006	o	Buchse.....	Bush .....	Douille
38	121 993	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt .....	Axe de charnière
44	160 227	o	Scheibe.....	Washer .....	Rondelle
45	117 399	o	Nilos-Ring 6207 JV.....	Ring .....	Circlip
46	160 058	o	Rahmen.....	Frame .....	Chassis
47	116 746	o	Schmiernippel BS 8x1 DIN 71412.....	Grease nipple .....	Graisseur
48	117 599	o	Gelenkwellenschutz 82.04.05.....	PTO-shaft guard .....	Protecteur de l'arbre de transm.
			Bezug nur durch Fa. Walterscheid.....	This parts can only be purchased ...	Les pièces peuvent seulement être
			.....	from the Walterscheid company .....	achetées de chez la maison
			.....	.....	Walterscheid
49	117 831	o	Schlauchschele SA 70-90 SKZ DIN 3017.....	Hose clip .....	Collier pour chambre à air
50	497 131	o	Nadellager HK5024 2RS AS1 mit Innenring 121335..	Pin bearing .....	Roulement à aiguilles
51	160 264	o	Getriebewelle.....	Gear shaft .....	Arbre d'entraînement
52	160 252	o	Sicherungsring A 35x2,5.....	Snap ring .....	Circlip extérieur
53	126 919	o	Rillenkugellager 6207 E-C3.....	Grooved ball bearing .....	Roulement rainuré à billes
54	126 368	o	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
54	126 369	o	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
54	126 370	o	Paßscheibe 56x72x1,0 DIN 988 (n. Bedarf).....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
56	107 385	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring .....	Circlip intérieur
57	116 536	o	6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
58	122 766	o	Distanzbuchse.....	Distance bush .....	Douille à distance
59	124 608	o	Schmiernippel AS 8x1x3,5 DIN 71412.....	Straight grease nipple .....	Graisseur
60	126 662	o	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans



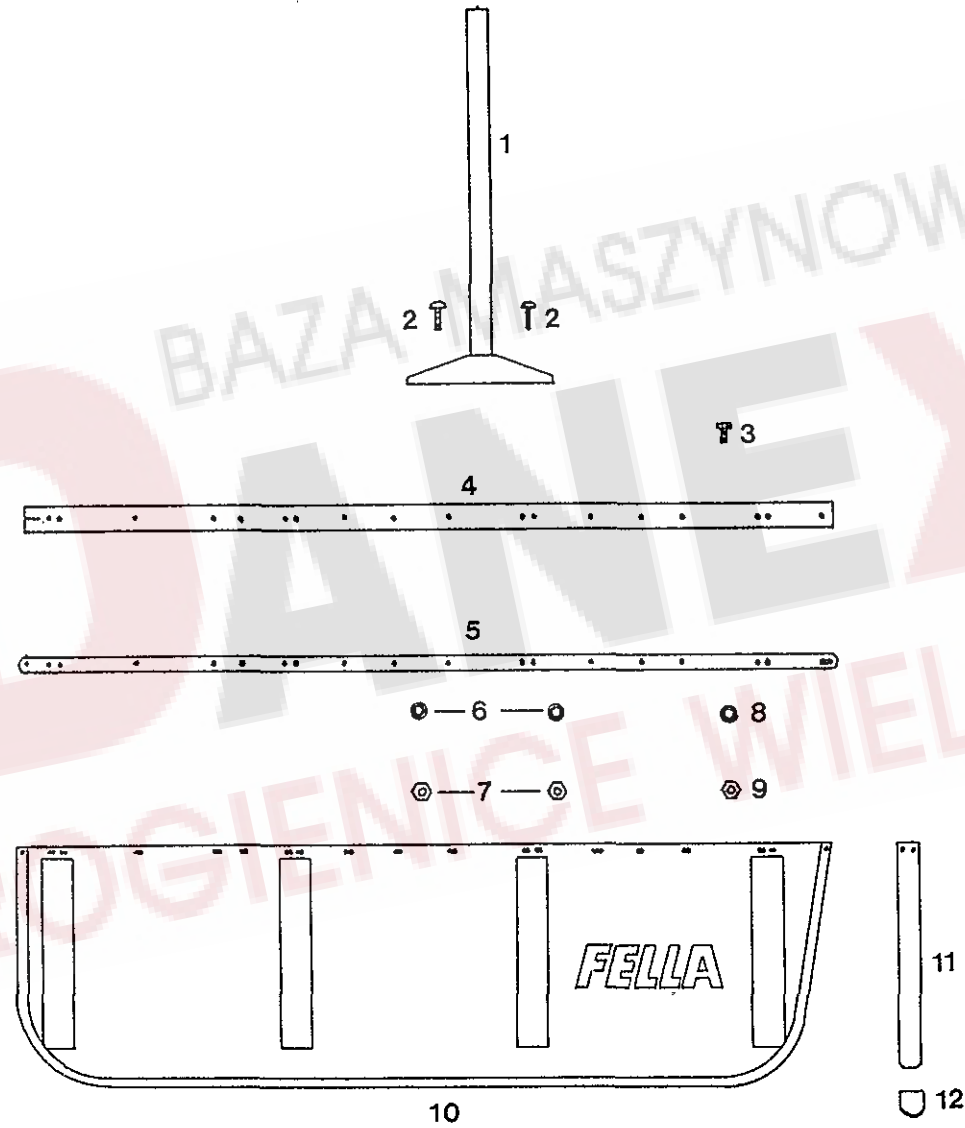


# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Glocke, Zinkenträger, Lagerrohr.....</u>	<u>Dome, tine arm, tube .....</u>	<u>Cloche, toupie, bourreau</u>
1	122 690	o	Glocke.....	Dome .....	Cloche
2	116 630	o	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt .....	vis à 6 pans
3	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....	Washer .....	Rondelle
4	108 589	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut .....	Ecrou à 6 pans
5	160 249	o	Segmentstrebe.....	Strut .....	Barre
6	107 469	o	Spannstift 8x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin .....	Goupille
7	107 444	o	Spannstift 5x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin .....	Goupille
8	123 030	o	Buchse.....	Bush .....	Douille
9	124 749	o	Sicherungsring 15x1,5 DIN 471.....	Snap ring .....	Cirolip extérieur
10	123 570	x	Kurvenrolle, vollst.....	Cam roller, cpl. ....	Roulette, cpl.
11	497 149	o	Zinkenträger, innen.....	Inner tine arm .....	Toupie intérieur
12	497 388	o	Zinkenträger, außen.....	Outer tine arm .....	Toupie extérieur
13	111 895	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord .....	Cordon d'arret
14	122 534	x	Federstecker.....	Plug .....	Fiche
15	122 795	o	Unterlage.....	Support .....	Support en haut
16	123 298	o	Zinkenhalter.....	Tine arm .....	Toupie
17	127 407	o	6kt.-Schraube M 12x75 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
18	160 313	x	Federzinken.....	Flexible tine .....	Dent flexible
19	122 731	o	Scheibe.....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
20	122 697	o	Bundbuchse.....	Bush .....	Douille
21	127 164	o	Paßscheibe 37x47x2 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
22	122 711	o	Flachrundschrabe M 12x30.....	Flat round bolt .....	Vis plat rond
23	122 712	o	Scheibe.....	Washer .....	Rondelle
24	116 628	o	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
25	160 054	o	Lagerrohr.....	Tube .....	Bourreau
26	124 608	o	Schmiernippel AM 8x1x3,5.....	Grease nipple .....	Graisneur



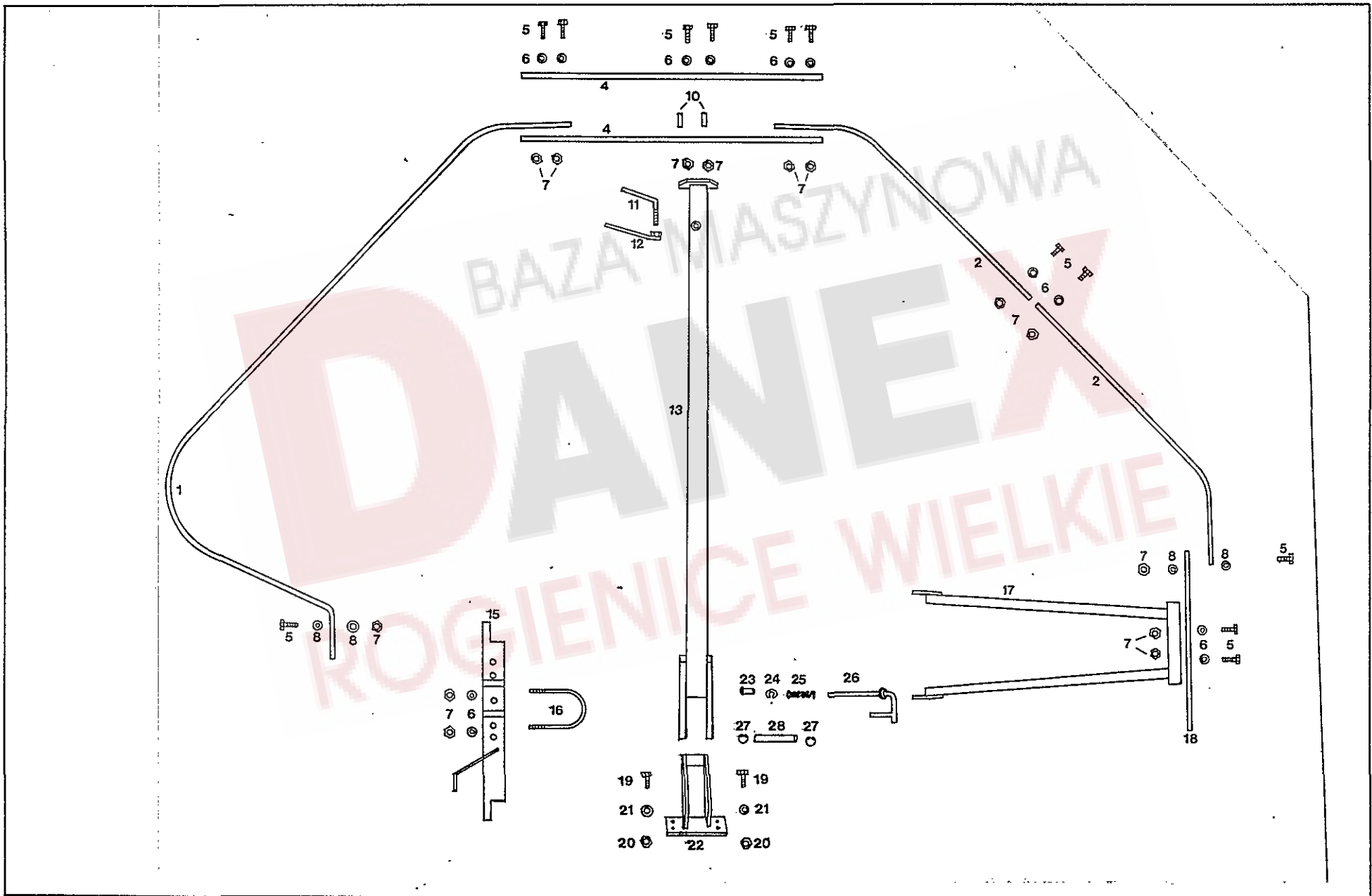
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Achsen und Laufräder</u> .....	<u>Axle and track wheel</u> .....	<u>Axe &amp; roue</u>
1	121 327	o	Abschlusskappe .....	Sealing hat .....	Chapeau de fermeture
2	124 331	o	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
3	122 712	o	Scheibe.....	Washer .....	Rondelle
4	121 609	x	Decke 15-6.00-6 Impl. 4PR-T510.....	Surface .....	Couverture
5	121 610	x	Schlauch 140-6 TR 13.....	Tube .....	Tube
6	121 608	o	Felge 4.50 A 6 m. Rillenkugellager.....	Rim with Grooved ball bearing .....	Jante avec roulement rainuré à billes
7	127 570	o	Paßscheibe 25x36x2 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
8	150 084	o	Schutzscheibe, hinten.....	Rear protective plate .....	Plaque de protection, arrière
9	123 124	o	Laufachse.....	Carrying axle .....	Essieu porteur
10	107 385	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring .....	Circlip intérieur
11	123 200	o	Scheibe.....	Washer .....	Rondelle
12	122 747	o	Führung.....	Bracket .....	Guide
13	160 312	o	Ausleger.....	Outrigger .....	Bras levier
14	117 825	o	Scheibe 13 DIN 1481 ZN 3.....	Washer .....	Rondelle
15	126 662	o	6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8 A3A verb.-pl. ....	Hexagonal bolt .....	Vis à 6 pans
16	122 460	o	Buchse.....	Bush .....	Douille
17	107 465	o	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin .....	Goupille
18	127 571	o	Paßscheibe 28x40x1 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate .....	Rondelle de fixation
19	121 024	o	Buchse.....	Bush .....	Douille
20	108 292	o	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Straight grease nipple .....	Graisneur
21	160 145	o	Lasche.....	Tongue .....	Eclisse
22	120 760	x	Federsteckbolzen 12x65 verz.....	Clip-on-bolt .....	Axe de réglage à ressort
23	107 467	o	Spannstift 8x50 DIN 1481.....	Tension pin .....	Goupille



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

6

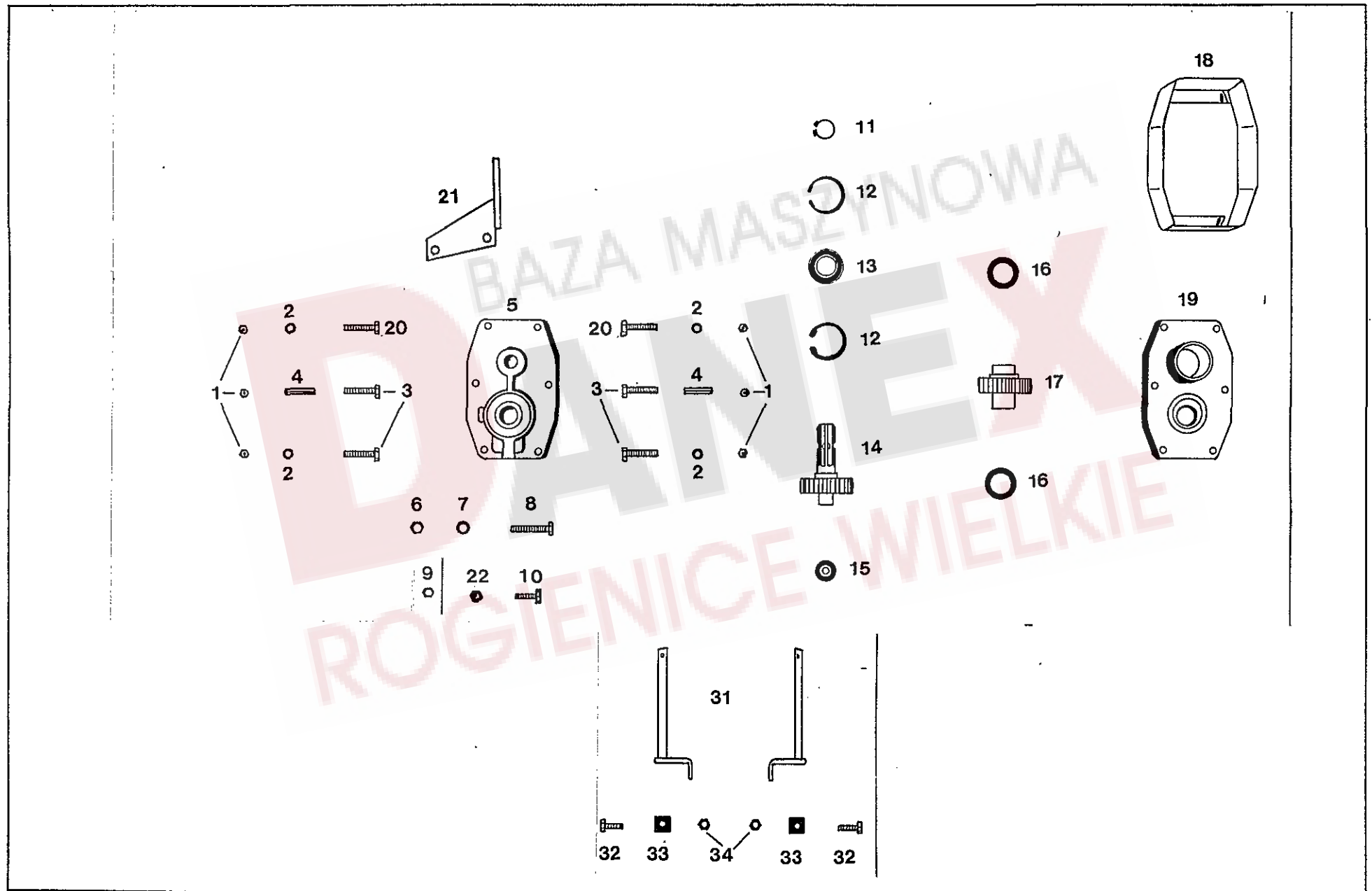
Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x-Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Schwadformex</u> ..... <u>Swathformex</u> ..... <u>Mouleur d'andains</u>		
1	497 384	o	Tragrohr.....Bracing tube .....		Tube porteur
2	124 453	o	Flachrundschrabe M 8x30 DIN 603-8.8 A3A.....Flat round bolt .....		Vis plat rond
3	116 608	o	6kt.-Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 A3A.....Hexagonal bolt .....		vis à 6 pans
4	492 299	o	Träger.....Carrier .....		Bras portant
5	492 298	o	Klemmleiste.....Spacer .....		Serrement
6	105 421	o	Scheibe A 8,4 DIN 9021 ZN 3.....Washer .....		Rondelle
7	108 531	o	Sicherungsmutter M8 DIN 985-8.8 A3A.....Retaining nut .....		Ecrou de maintien
8	115 970	o	Scheibe 6,4 DIN 125 ZN 3.....Washer .....		Rondelle
9	106 903	o	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut .....		Ecrou de maintien
10	121 968	x	Schwadtuch.....Cloth .....		Drap
11	121 612	o	Flachfeder.....Flat spring .....		Ressort plat
12	122 103	o	Schutzkappe.....Protective cap .....		Chapeau de protection



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

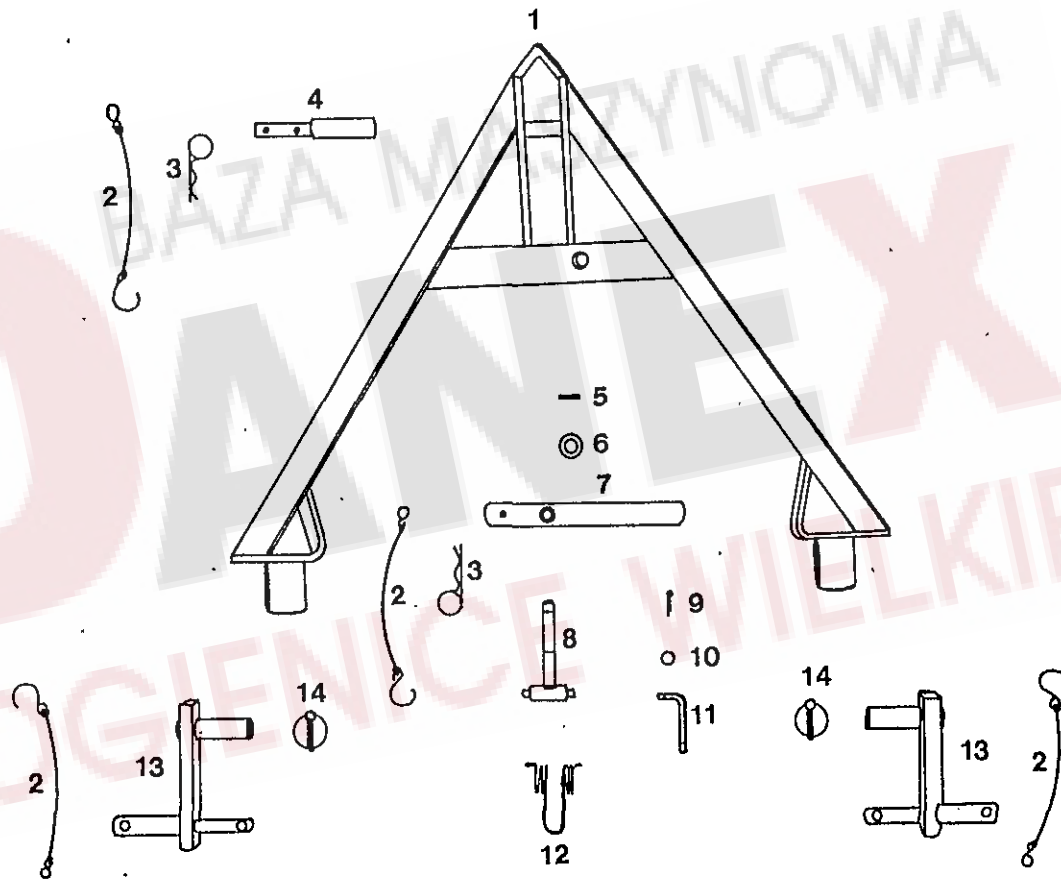
7

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Schutzbügel, Tragarm</u> .....	<u>Guard, support arm</u> .....	<u>Pièce de protection, protecteur</u>
1	497 039	x	Schutzbogen, vorn.....	Guard, front.....	Pièce de protection, front
2	497 370	x	Schutzbogen, hinten.....	Guard, rear.....	Pièce de protection, arrière
4	497 037	o	Strebe.....	Strut.....	Barre
5	116 623	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
6	115 983	o	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3.....	Washer.....	Rondelle
7	108 441	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
8	126 825	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5.....	Spring.....	Ressort
9	116 519	o	6kt.-Schraube M 10x50 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
10	122 394	o	Distanzstück.....	Distance part.....	Pièce à distance
11	122 292	o	Druckknebel.....	Compression handle.....	Goupille de pression
12	160 119	o	Konterknebel.....	Counter tongue.....	Manette
13	497 381	o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
15	497 198	o	Träger.....	Support.....	Support
16	122 461	o	Bügelschraube.....	Screw.....	Vis
17	497 369	o	Strebe.....	Strut.....	Barre
18	160 233	o	Lasche.....	Tongue.....	Eclisse
19	126 771	o	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 931-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
20	108 589	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-8 A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
21	105 186	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....	Washer.....	Rondelle
22	492 980	o	Schwankhock.....	Swiveling device.....	Dispositif de pivotement
23	122 295	o	Druckknopf.....	Pressure head.....	Bouton de pression
24	124 826	o	KL-Sicherung 16 SX No. 9 ZN 3.....	Seal.....	Frein
25	120 777	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
26	497 377	o	Griff.....	Handle.....	Manche
27	126 644	o	Sicherungsring 20x1,2 DIN 471 ZN 3.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
28	492 684	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Axe de charnière

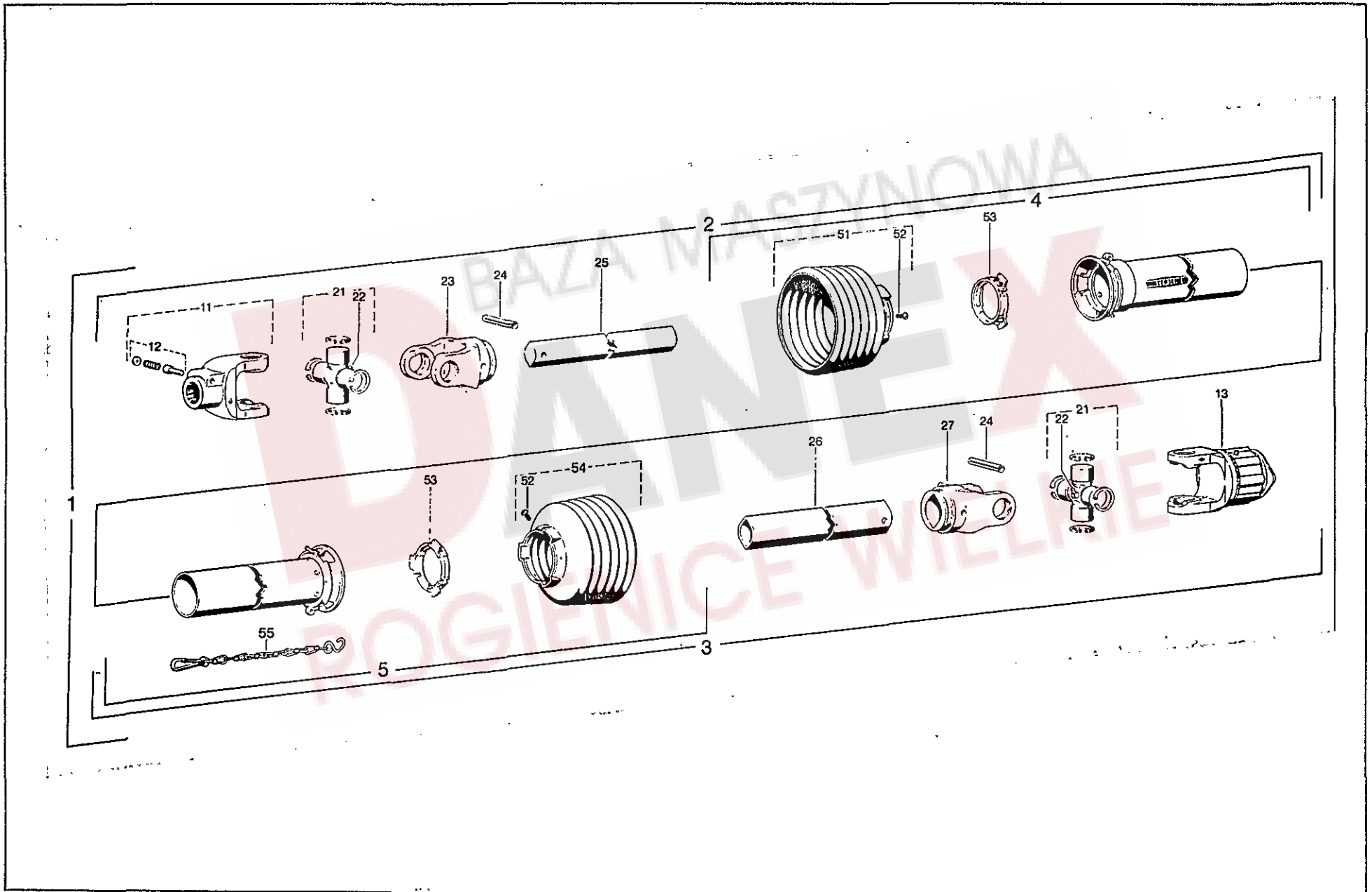




Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	5 4 0 : 4 0 0	1 0 0 : 4 0 0	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
<b>Sonderzubehör Umkehrgetriebe ..... Special equipment reversing gear ... Equipement special renversement</b>						
1	108 531	o	o	6kt.-Mutter M 8 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut .....		Ecrou à 6 pans
2	105 421	o	o	Scheibe 8,4 DIN 9021 St ZN 3.....Washer .....		Rondelle
3	127 035	o	o	Zylinderschraube M 8x70 DIN 912-8.8 A3A.....Intermediate pipe .....		Tube intermédiaire
4	126 340	o	o	Spannstift 11x45 DIN 7346 ZN 3.....Tension pin .....		Goupille
5	160 272	o	o	Getriebegehäuse.....Gearbox housing .....		Boîte de vitesse
6	124 710	o	o	6kt.-Mutter M 12 DIN 985-10 A3A.....Hexagonal nut .....		Ecrou à 6 pans
7	105 186	o	o	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3.....Washer .....		Rondelle
8	124 964	o	o	6kt.-Schraube M 12x80 DIN 931-10.9 A3A.....Hexagonal bolt .....		Vis à 6 pans
9	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut .....		Ecrou à 6 pans
10	109 180	o	o	6kt.-Schraube M 10x90 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt .....		Vis à 6 pans
11	118 602	o	o	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471.....Snap ring .....		Circlip extérieur
12	107 383	o	o	Sicherungsring A 62x2 DIN 472.....Snap ring .....		Circlip intérieur
13	126 429	o	o	Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625.....Grooved ball bearing .....		Roulement rainuré à billes
14	122 027	o	o	Getriebewelle.....PTO-shaft .....		Arbre de transmission
14	121 931	o	o	Getriebewelle.....PTO-shaft .....		Arbre de transmission
15	126 337	o	o	Nadelbüchse BK 3020 DIN 618.....Needle case .....		Boîte
16	116 774	o	o	Wellendichtring A 45x62x8 DIN 3760-NB.....Seal .....		Bague
17	122 026	o	o	Stirnrad.....Spur wheel .....		Roue dentée
17	121 934	o	o	Stirnrad.....Spur wheel .....		Roue dentée
18	122 424	o	o	Schutz.....Guard .....		Toile
19	160 273	o	o	Getriebedeckel.....Gearbox cover .....		Couvercle d'engrenage
20	124 915	o	o	6kt.-Schraube M 8x80 DIN 931-8.8 A3A.....Hexagonal bolt .....		vis à 6 pans
21	160 274	o	o	Stütze.....Support .....		Support
22	115 983	o	o	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3.....Washer .....		Rondelle
<b>SONDERZUBEHÖR..... SPECIAL EQUIPMENT ..... EQUIPMENT SPECIAL</b>						
<b>Satz Beleuchtungshalter..... Set lamp holder ..... Jeu de support d'éclairage</b>						
31	160 275	o	o	Beleuchtungshalter.....Lamp holder .....		Support d'éclairage
32	116 623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A3A.....hexagonal bolt .....		Vis à 6 pans
33	492 632	o	o	Scheibe.....Washer .....		Rondelle
34	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10 DIN 985-8 A3A.....Hexagonal nut .....		Ecrou à 6 pans



Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
			<u>Schlepper-Dreieck, vollst.</u> ..... <u>Tractor triangle, cpl.</u> ..... <u>Triangle cote tracteur cpl.</u>		
1	160 260	o	Schlepper-Dreieck.....	Tractor triangle .....	Triangle cote tracteur
2	111 895	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord .....	Cordon d'arrêt
3	115 916	x	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3.....	Plug .....	Fiche
4	122 613	o	Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly .....	Boulon drangue du bras de guidage supérieur
5	107 438	o	Spannhülse 5x30 DIN 1481 ZN 3.....	Clamping sleeve .....	Douille de serrage
6	115 979	o	Scheibe 17 DIN 126 DIN 3.....	Washer .....	Rondelle
7	160 232	o	Handhebel.....	Lever .....	Lavier
8	160 261	o	Verriegelungs-Haken.....	Locking catch .....	Crochet de verrouillage
9	115 905	o	Splint 3,2x20 DIN 94 ZN 3.....	Cotter pin .....	Goupille
10	115 972	o	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3.....	Washer .....	Rondelle
11	160 262	o	Zugstange.....	Full rod .....	Barre ou tige de traction
12	121 988	o	Schenkelfeder.....	Operating lever spring .....	Ressort à branches
13	492 385	o	Unterlenkerlasche.....	Lower link tongue .....	Eclisse du bras de guidage inférieur
14	108 544	x	Klappstecker 12 DIN 11023.....	Folding plug .....	Esses d'essieu



# Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos. Nr. Pos.no Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	TS 4 1 5 R D F	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
	121 519		Gelenkwelle W 2100-SC05-960-K32B.....	PTO-shaft .....	Transmission
			TS 415 RDF.....	TS 415 RDF .....	TS 415 RDF
1	363 913		Gelenkwelle mit Schutz W 2100-SC05-960-K32B.....	PTO-drive shaft with guard .....	Transmission avec protecteur
2	352 107		Innere Gelenkwellenhälfte mit Äußerer.....	Inner PTO-drive shaft half .....	Demi-transmission intérieure avec
			Schutzhälfte WH 2100-SC05-1156.....	with outer guard half .....	demi-protecteur extérieur
3	363 910		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO-drive shaft half .....	Demi-transmission extérieur avec
			Schutzhälfte WH 2100-SC05-1141-K32B.....	with inner guard half .....	demi-protecteur intérieur
4	344 234		Innere Gelenkwellenhälfte WH 2100.....	Inner PTO-half WH 2100 .....	Demi-transmission intérieur
5	359 095		Äußere Schutzhälfte SCH05.....	Outer guard half .....	Demi-protecteur extérieur
6	357 722		Innere Schutzhälfte SCH05.....	Inner guard half .....	Demi-protecteur intérieur
7	363 909		Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2100-K32B.....	Outer PTO-half .....	Demi-transmission intérieur
11	040 154		Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke cpl. ....	Machoire à verrouillage rapide cpl.
12	087 245		Schiebestift kompl.....	Quick-disconnect pin cpl. ....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	087 246		Druckfeder.....	Compression spring .....	Ressort de pression
14	087 247		Scheibe.....	Washer .....	Rondelle
15	351 073		Sternratsche, kompl.K32B-2200-1 3/8" (6)M=550Nm.....	Star shaped ratchet .....	Cliquet à étoile
21	040 116		Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit cpl. ....	bloc croisillon cpl.
22	020 710		Sicherungsring 22x1,2.....	Snap ring .....	Circlip
23	084 099		Kegel-Schmiernippel M 8x1.....	Lubrication fitting .....	Graisseur
24	040 444		Rillengabel RG 2100-00a.....	Inboard yoke .....	Machoire à gorge
25	020 600		Spannstift DIN 1481 8x50.....	Tension pin .....	Goupille
26	095 982		Profilwelle 00a; L=860 mm.....	Profile shaft .....	Arbre profilé
27	321 009		Profilrohr 0a; L=855 mm.....	Profile tube .....	Tube profilé
28	040 456		Rillengabel RG 2100-0a.....	Inboard yoke .....	Machoire à gorge
51	043 749		Schutztrichter.....	Guard cone .....	Cone protecteur
52	080 282		Gleitring.....	Slide ring .....	Bague glissoire
53	320 911		Außenschutzrohr mit Kappe L=815 mm.....	Outer guard pipe with hat .....	Tube de protection extérieur avec chapeau
54	098 352		Innenschutzrohr mit Kappe L=800 mm.....	Inner guard pipe with hat .....	Tube de protection intérieur avec chapeau
55	043 752		Schutztrichter.....	Guard cone .....	Cone de protection
56	044 321		Haltekette.....	Safety chain .....	Chainette
			Ersatzteile können nur über die Firma.....	These parts are not supplied by ....	Cette pièces peuvent seulement
			Walterscheid bezogen werden!.....	FELLA. They can only be purchased ..	être achetées chez la maison
			.....	directly from the Walterscheid . . .	Walterscheid
			.....	company	

# Ersatzteilliste

## NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

## LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No
105 186	1.04	2.15	117 831	2.30	3.49	123 200	5.11		160 117	3.35	
	7.21	8.07	118 097	1.27		123 298	4.16		160 119	7.12	
105 421	6.06	8.02	118 602	8.11		123 362	2.22		160 145	5.21	
106 903	6.09		118 604	2.24		123 371	2.25		160 169	3.36	
107 383	8.12		118 973	1.06		123 570	4.10		160 213	2.01	
107 385	3.56	5.10	120 760	5.22		124 131	2.12		160 227	3.44	
107 438	9.05		120 777	7.25		124 331	2.26	5.02	160 231	1.21	
107 444	4.07		121 024	1.12	5.19	124 453	6.02		160 232	9.07	
107 464	2.03		121 327	5.01		124 608	3.59	4.26	160 233	7.18	
107 465	5.17		121 608	5.06		124 650	2.23		160 249	4.05	
107 467	5.23		121 609	5.04		124 710	8.06		160 252	3.52	
107 469	4.06		121 610	5.05		124 749	4.09		160 260	9.01	
107 735	1.18		121 612	6.11		124 826	2.32	7.24	160 261	9.08	
108 292	2.07	5.20	121 735	1.28		124 915	8.20		160 262	9.11	
108 294	1.09					124 964	8.08		160 264	3.51	
108 319	2.19		121 931	8.14		124 980	1.29		160 272	8.05	
108 441	1.17	2.09	121 934	8.17		126 302	2.28		160 273	8.19	
	8.09	8.34	121 968	6.10		126 308	1.03	2.16	160 274	8.21	
	6.07	8.01	121 970	2.02		126 337	8.15		160 275	8.31	
108 531	6.07		121 988	9.12		126 340	8.04		160 280	2.04	
108 544	9.14		121 990	2.31		126 368	3.54		160 283	2.33	
108 589	1.05	4.04	121 993	3.38		126 369	3.54		160 284	1.13	
108 745	1.22		122 026	8.17		126 370	3.54		160 312	5.13	
109 162	3.34		122 027	8.14		126 383	1.02		160 313	4.18	
109 180	8.10		122 079	2.20		126 384	2.23		492 298	6.05	
111 895	1.19	4.13	122 103	6.12		126 385	2.23		492 299	6.04	
115 905	9.09		122 292	7.11		126 417	2.17		492 385	9.13	
115 916	9.03		122 295	7.23		126 429	8.13		492 632	8.33	
115 970	6.08		122 394	7.10		126 644	7.27		492 684	7.28	
115 972	9.10		122 424	8.18		126 662	3.60	5.15	492 980	7.22	
115 979	2.05	9.06	122 460	5.16		126 771	1.01	7.19	497 037	7.04	
115 983	1.31	7.06	122 461	7.16		126 825	7.08		497 039	7.01	
116 024	2.11		122 473	1.23		126 919	3.53		497 131	3.50	
116 043	2.27		122 534	1.20	4.14	126 929	1.08		497 149	4.11	
116 519	7.09		122 513	9.04		127 035	8.03		497 174	1.11	
116 536	3.57		122 690	4.01		127 164	4.21		497 175	1.10	
116 608	6.03		122 697	4.20		127 407	4.17		497 198	7.15	
116 616	1.26		122 711	4.22		127 470	2.21		497 369	7.17	
116 623	1.32	2.08	122 712	4.23	5.03	127 570	5.07		497 370	7.02	
	8.32		122 731	4.19		127 571	1.07	5.18	497 377	7.26	
116 628	4.24		122 747	5.12		150 084	5.08		497 381	7.13	
116 630	4.02		122 766	3.58		160 000	2.18		497 384	6.01	
116 684	1.25		122 795	4.15		160 006	3.37		497 388	4.12	
116 746	3.47		123 030	4.08		160 007	2.29		497 412	1.30	
116 774	8.16		123 124	5.09		160 054	4.25				
117 245	1.24		123 128	2.14		160 058	3.46				
117 399	3.45		123 130	2.13		160 100	2.06				
117 825	5.14										